

Nissan Supports
the Next Generation of Artists
日産は、未来に羽ばたくアーティストを
応援します

日産アートアワード
2013

2013.9.18 Wed. – 11.4 Mon.
BankART
Studio NYK

NISSAN
ART
AWARD 2013



鈴木ヒラク
SUZUKI Hiraku



1

casting
2011 - 2013
印刷紙、スプレー
casting
2011 - 2013
Spray paint on printed paper

2

casting
2011 - 2013
印刷紙、スプレー
casting
2011 - 2013
Spray paint on printed paper
時間の絵(マンモスの牙)
2013
ステンレス
a drawing of time
(mammoth tusks)
2013
Stainless-steel

ARTIST STATEMENT

僕にとって“描くこと”は、架空の言語を発明する
ようなことや、夜空に新しい星座を発見するよう
な行為に近いのです。“描かれた”あるいは“書か
れた”一本の線はその始原からずっと、人間が直
接的に向き合っている現状と、長い長い宇宙的
な時間をつなぐ回路であり続けています。ドロー
イングは何かと何かの間を行き交うシグナルで
す。例えば星と星、内と外、上と下、ネガとポジ、2
次元と3次元、人工と自然、有機物と無機物、過去
と未来、わたしとあなたの間を行ったり来たりし
て、それらを反転させ、時空間に軌跡を残します。
それは意味そのものではなく、意味が光のように
放たれて、反射しエコーしている状態なのです。

PROFILE

1978年宮城県生まれ、ベルリン在住。
主な個展：日英大和基金(ロンドン、2013年)、ウィンブルドン・ス
ペース(ロンドン、2011年)
主なグループ展：「ソンエリュミエール、そして叡智」金沢21世紀
美術館(石川、2012年)、「六本木クロッシング」森美術館(東京、
2010年)

“The act of Drawing” to me, is close to inventing
a new word or discovering a new constellation in
the sky. A single line that is “drawn” or “written”,
since its origin, is a form of circuitry that connects
the reality that humanity faces, and the infinitely
long time frame of space. A drawing is synony-
mous to a signal that is exchanged by two points.
For instance, it can pass, flip and leaves a trace
in the space-time continuum of two stars, inside
and outside, above and below, negative and posi-
tive, 2D and 3D, artificial and natural, organic and
inorganic, past and future, and me and you.
The significance is not the meaning itself, but
rather the meaning being projected as if it were a
beam of light, and subsequently left in a state of
reflection and echo.

Born in Miyagi, 1978. Lives and works in Berlin.
Major solo exhibitions: Daiwa Foundation (London, 2013), Wimble-
don Space (London, 2011)
Major Group Exhibitions: “Son et Lumière, et sagesse profonde”,
21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa (Ishikawa,
2013), “Roppongi Crossing”, Mori Art Museum (Tokyo, 2010)



COMMENTS

鏡面で作られたスパイラルが床に二つ。また多数のアイコンを白く塗ったものが壁一面に展開している。さらに右の壁には額に入った平面作品が二点。彼はいつもアイコンの意味性を剥奪する。意味を剥奪された形象は、純粹に形態のおもしろさを語ることになる。文字のような記号は、文字ではない。これも意味を語るのではなく、意味ありげに形態を提示する。押さえた色彩は、記号性の強調のためだろうか。形態と意味の関係の模索は、言語と意味の定義にも繋がる哲学的命題である。(南條)

鈴木は、内外、上下、正負などの対となる二つの考え方によって世界を捉えており、これは全ての作品において実践されていることである。《casting》は、標準的なスペースを利用して作り上げている。このステンレスを素材とした彫刻作品は、コンクリート製の柱を風が囲んでいるような抽象的とも言える特徴があり、作品と空間の素材における対比が、空間を捉える強い感覚をより深くさせる。(ホアン)

Arranged on the floor are two mirror loops, and the wall is paved with large amounts of white painted icons. Additionally, two framed two-dimensional works are displayed on the wall on the right. Suzuki always strips icons of their meanings, so that the resulting meaningless images purely communicate their formal appeal alone. The symbols look like letters, but they aren't letters. Thus they don't convey meaning, but only exhibit meaningful-looking shapes. The artist probably tends to choose muted colors in order to stress the symbolic character. The investigation into the relationship between shape and meaning represents a philosophical proposition that is also connected to languages and definitions of meanings. (FN)

Suzuki observes the world with his typical two points thinking style, such as inside and outside, above and below, negative and positive, all are exercised in his practices. And his sculpture *casting* was created according to the typical spatial sites. He conveys the abstract flowing characteristics from his stainless steel sculpture, which winds surrounds the cement pillar, and this material contrast deepens the lively and vigor sense of the space. (HD)